

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =  
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni  
popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 82 (1992)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Folklore suisse

# Folclore svizzero

Bulletin de la Société suisse des traditions populaires  
Six numéros par an

82<sup>e</sup> année  
Bâle 1992

Bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari  
Sei numeri annui

Anno 82<sup>o</sup>  
Basilea 1992

Rédaction  
Redazione

M<sup>me</sup> ROSE-CLAIRE SCHÜLE, D<sup>r</sup> ès lettres, 3963 Crans-sur-Sierre,  
responsable de la rédaction  
Dott.a ROSANNA ZELI, c/o Vocabolario dei dialetti  
della Svizzera italiana, Via Zurigo 9, 6900 Lugano, redattrice  
HERVÉ CHEVALLEY, c/o Glossaire des patois de la Suisse romande,  
Av. du Peyrou 6, 2000 Neuchâtel, rédacteur  
BERNARD A. SCHÜLE, c/o Musée national suisse,  
case postale 6789, 8023 Zurich, responsable technique

Adresse de la Rédaction  
Indirizzo della Redazione

Revue *Folklore suisse – Folclore svizzero*  
BERNARD A. SCHÜLE  
Musée national suisse  
Case postale 6789  
8023 Zurich  
Tél. 01 / 218 65 42  
Fax 01 / 211 29 49

## Table des matières – Indice

SYLVIE DORiot, Les coulisses du Carnaval: Le <i>barracão</i> de l'école de Samba Mocidade	85
RENATO GIOVANNOLI, La corona del <i>gall basalich</i>	44
GILBERT LOVIS, La Littérature orale du Jura transmise par Jules Surdez (I)	8
MARIO LUCCHINI, Alimentazione nella Leventina dell'Ottocento	13
MICHELE MORETTI, Cultura e fantasia nei nomi imposti alle capre	21
MICHELE MORETTI, La <i>nòda</i> di capre e pecore	37
GIUSEPPINA ORTELLI-TARONI, Fidanzamenti nel Mendrisiotto dell'Ottocento	43
JEAN-FRANÇOIS ROBERT, Harmoniques de l'outil	2
ISABELLE ROLAND TEVAEARAI, L'apport de l'architecture classique à la française sur les maisons paysannes du Gros-de-Vaud (1770–1840)	55
CESARE SANTI, Satira ottocentesca in dialetto roveredano	17
ROSE-CLAIRE SCHÜLE, Et comment faire sans Pampers?	83
ROSE-CLAIRE SCHÜLE, L'eau et les «nomades»	74

\*\*\*

Encore la table à «écuelles»	93
Jacques Tagini † (1912–1991)	1
Piccolo Museo di Sessa-Bonzaglio (Malcantone)	92
Rapport d'activité et comptes 1991 de la Société suisse des traditions populaires	30

\*\*\*

<i>Les Suisses. Modes de vie – traditions – mentalités</i> (P. Hugger/Réd.)	95
<i>Villeneuve – Promenade dans son histoire</i> (RCS)	95
SYLVIE BOLLE-ZEMP: <i>Le Réenchantement de la montagne</i> (I. Raboud)	96
OLIVIER CONNE: <i>La Contrée de Sierre</i> (RCS)	35
PIERRE HENRY: <i>Le parler jurassien et l'amour des mots</i> (RCS)	35
PAOLO MANTOVANI: <i>I laveggiai di Soazza</i> (C. Santi)	97
CHARLES THOMANN: <i>La Chaux-de-Fonds... malicieusement vôtre</i> (RCS)	35

## Index des illustrations – Indice delle illustrazioni

Jacques Tagini †	1
Emblème en molasse, à Chailly sur Lausanne	4
Emblème énigmatique à Lutry	4
Boules apotropaïques dans la vieille ville de Bienne	5
Les haches croisées des charpentiers sont devenues meubles de blason	5
Le geste du bûcheron, vu et interprété par Hodler	6
<i>Nòda</i> dei capretti a Cerentino	38
Modelli in carta recanti i segni distintivi dei proprietari di Campo Vallemaggia	39
Il modello riproduce le orecchie dell'animale	41
Il modello riproduce il capo dell'animale	41
<i>Da</i> Horapollo, <i>Selecta hieroglyphica</i> , 1597	45
Basilico del Bestiario di Cambridge	47
Scultura della chiesa abbaziale di Vézelay	49
Maison Besençon à Echallens	61
Pailly, maison paysanne de 1806	61
Orzens, maison paysanne de 1791	63
Bioley-Orjulaz, logement de 1818 environ	63
Pailly, logement de 1825	65
Pailly, maison paysanne de 1787	65
Pailly, maison paysanne de 1792	67
Bercher, maison paysanne de 1796	67
Hameau d'Epautheyres, commune d'Essertines-sur-Yverdon	69
Orzens, chaîne d'angle et chapiteau de 1791	69
Pailly, maison paysanne de 1792	71
Orzens, maison paysanne de 1809	71
Tableau des déplacements d'une famille de Mission (1935)	77
Tableau des déplacements d'une famille de Chandolin (avant 1940)	78
Tableau des déplacements d'une famille de Visperterminen (avant 1940)	79
Lits d'enfants (avec trou) au marché de Kashgar	83
«Pampers» femelle et mâle	84
A Mocidade	86
«Destaque»: figure richement vêtue qui apparaît au sommet d'un char	89
«Bahianaise» constituant les «Ala de Bahia»	91
Il Museo di Sessa-Bonzaglio	92
La table à cavités restaurée du Museo di Leventina	93